

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 DE 1915

Nº 787



— Begirozu gero herriz ikusten bazaitut emakumiorrekin izketan.  
— ¡Baña gizona, nere emaztia da!  
— Naiz zure amaztia izan.



## El Fuero Viejo y el Comercio



a libertad de comercio en Bizcaya era innata desde tiempo inmemorial. Bien claramente se dice en uno de los primeros capítulos del Fuero Viejo... "que todo fiodalgo es libro é quito para comprar é vender en ssu casas, é recibir paños é fierro, é otras mercaderías, cualquiera que sean, seyendo guardando á las villas sus privilegios, usos é costumbres, según que usaron fasta aquí, salvo si algunos tovieran privilegios del Señor de Bizcaya, que en contrario sean, que entonces que se guarden sus privilegios."

En otro capítulo del Fuero, se dice:

Que los labradores é fijosdalgo de las tierras llanas del Condado de Bizcaya, sean exentos é libres de vender pan é vino é sidra é carne é otras viandas de sus casas, ó en otra cualquier comarca, á juicio de los fieles de la tal anteiglesia".

Ahora que tanto se viene hablando de las medidas extraordinarias adoptadas por los gobiernos para asegurar las subsistencias en los países beligerantes, y aun en los países neutrales, bueno será decir que en nuestras sabias leyes estaba perfectamente prevista la satisfacción de las necesidades del consumo propio y garantizado con fuerte penalidad el cumplimiento de lo dispuesto.

La exportación estaba prohibida, aún tratándose de vituallas que llegaran procedentes de otros puntos, pues para su salida de esta provincia se imponían grandes limitaciones. El Fuero disponía, confirmando plenamente usos, costumbres, franquezas y libertades existentes desde siglos antes de que aquél quedara escrito: "que el pan é carne, é cebada é sal é otra cualquier vitualla que sea de Bizcaya, venga por mar ó por tierra, é después que fuere descargada en la tierra de Bizcaya, que ningún non sea osado de la sacar por mar ó por parte ninguna fuera del Condado é Encartaciones, salvo con licencia de la hermandad donde estobiere la tal vitualla, que sea sopena de perder el pan, é sal é cebada é "luguinas" (legumes) é otra cualquier vituallas que sean; conviene á saber: la mitad para el que lo tomare y la otra mitad para el Señor; pero que el Rey, así como Señor de Bizcaya, pueda sacar de Bizcaya trigo é pan é carne, é "luguinas" (legumes) así para sus castillos fronteros, si menester fuese, como para sus armadas por mar en los navíos mercantes ó guerreros, que puedan sacar pan cocho, é trigo, é farina; é carnes, é sus vituallas para aquel viaje, é non para vender, é si le fuere probado que lo vendió, que aquel navío en que la tal vitualla fuere, sea prendido, la mitad para el Señor, é la otra mitad para el acusador."

Por lo que se refiere á medidas de carácter sanitario, y sin necesidad de esos centenares de Reales órdenes que ahora se dictan y que no se cumplen, bueno es hacer también una indicación

demostrativa de la sabiduría de la ley, que sin estar escrita se cumplió en Bizcaya.

El comercio de ganado tenía ciertas limitaciones impuestas por el deseo y el propósito de que no resintiera la sanidad del ganado de tierra bizkaína. Véase lo que dispone el capítulo CXLIV del Fuero Viejo:

"Otrosí por cuanto muchos del condado de Bizcaya suelen traer vacas de la tierra de Asturias, é de otras partes é por los tales ganados padecer" de plumena recrecen muchos daños en los ganados de la tierra, é por ende ordenaron é establecieron que persona alguna del condado non traiga para vender ganado alguno de fuera parte del dicho condado, salvo si alguno ó algunos quisiesen traer é comprar, cada uno para sus casas é non para vender, é si alguno ó algunos de fuera parte trajesen ganados para vender, que ninguno nin alguno non sea osado de comprar, salvo para provisión de su casa, é non para vender é cualquiera ó cualesquier que contra lo susodicho pasare, que pierda todo el ganado que ansi trajiere ó comprare, é que sea lo que ansi el fuere tomado la tercia parte para la anteiglesia, donde el tal fuere morador é la otra tercia parte para la parte acusadora, é la otra tercia parte para el prestamero ó merino de aquella merindad que de primero llegare á demandar. Pero cualquier ó cualquier carniceros públicos puedan traer cualesquiera ganado de cualquier parte para vender, salvo un carnicero á otro.

Un recopilador.



## CONCURSO DE NOMBRES TOPONÍMICOS

La Sociedad "Euskal Esnalea", de San Sebastián, ha abierto un concurso muy interesante de nombres toponímicos. Para tomar parte en él no se precisan conocimientos científicos ni artísticos de ningún género, y como por otra parte no se ha puesto limitación ninguna á los concursantes, que pueden ser cuantos y quienes quieran, serán muchos los que acudan incitados por los premios. De la Revista "Euskal Esnalea", que publicó las bases íntegras, reproducimos las esenciales. Son éstas:

1. Todos los concursantes deberán enviar las voces escritas en los boletines confeccionados al efecto, y sujetas á cuantas condiciones se indiquen en ellos. Esos boletines se enviarán gratuitamente á quien los solicite del señor Director de "Euskal Esnalea" (Fuenterrabía 14, imprenta, San Sebastián).

2. Serán condiciones meritorias de las colecciones que opten al premio, el número de vo

ces de que se compongan, su rareza, la luz que de ellas se desprenda para el posterior estudio de la lingüística vasca en cualquiera de sus aspectos, y en general, las circunstancias que el Jurado nombrado al efecto, considere como más dignas de aprecio para el fin que persigue la entidad "Estudios Baskos".

3. Al autor de la colección considerada por el Jurado como la más meritoria, se le otorgará un premio de 80 pesetas, y uno de 40 pesetas al autor de la que siga á ésta en mérito.

4. Las colecciones deberán ser recibidas antes de las doce del mediodía del día 10. de Octubre próximo, en la administración de "Euskal Esnalea" (Fuenterrabía 14, imprenta, San Sebastián).

Los trabajos que opten á premio ostentarán un lema que se repetirá en el exterior de un sobre anexo, cerrado, en cuyo interior se hallarán el nombre y señas del autor.

5. Las colecciones premiadas quedarán, desde luego, á disposición de "Euskal Esnalea". De las no premiadas, el Jurado podrá elegir aquellas que ofrezcan alguna utilidad toponímica.

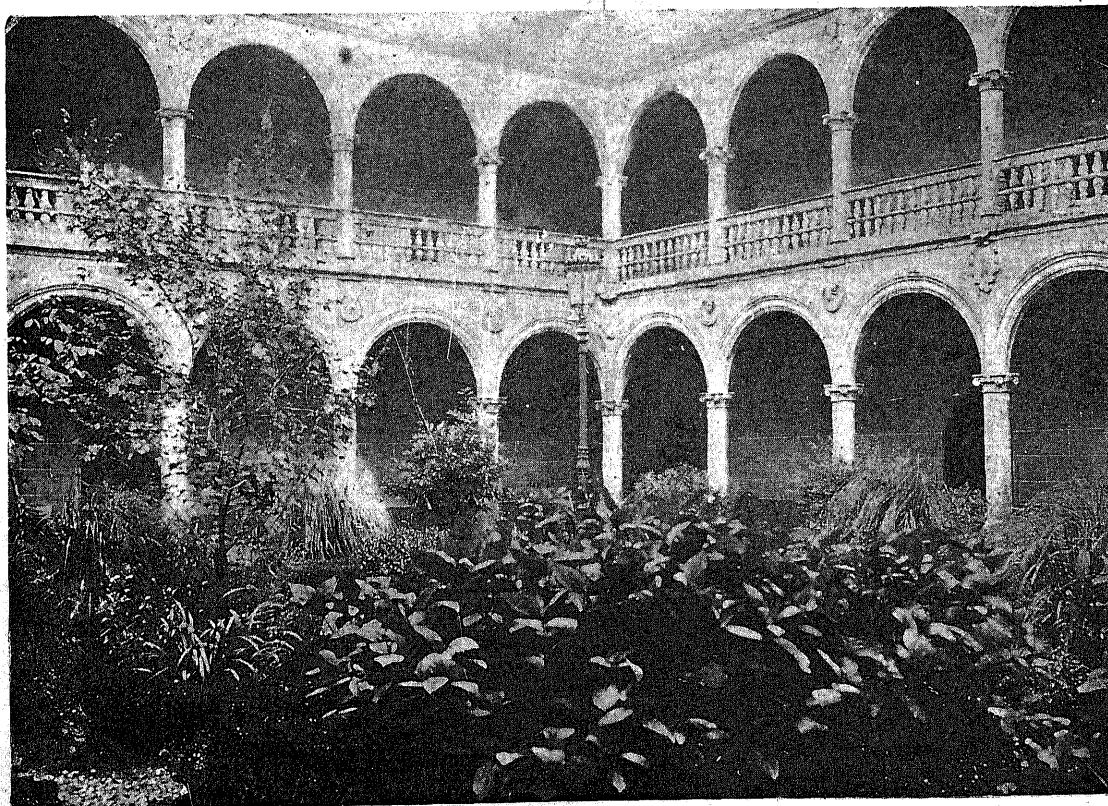
6. La Dirección de la Revista "Euskal Esnalea" aclarará gustosa cuantas dudas ofrezcan á los lectores estas bases del concurso.

## Recuerdos del tiempo viejo

A la manera de los famosos bandos *agramonteses* y *beamonteses* de Navarra, hubo en Alaba los denominados *gamboinos* y *oñacinos* (de *Gamboa* y *Oñez*); nombres toponímicos, que según parece, indican la tierra alta y tierra baja, ocupada, respectivamente, por los partidarios ó secuaces de dichos bandos, en las estribaciones meridional y septentrional de la Sierra de Elguea.

Esta es la versión del escritor alabés Díaz de Arkaya (y también la sustenta Becerro de Bengoa) la más lógica que dan los historiadores que de esta tradición se ocuparon, como más adelante veremos; y según el mismo autor, al frente de los bandos disputábanse el imperio señorial de la tierra alabesa las aristócratas familias de los Mendozas contra los Guebaras, no menos nobles y aristócratas. Señala hacia el año 1180, el comienzo de las luchas con motivo de disparidad de criterio habida al discutirse si el pueblo de Gazteiz debía ó no cederse á Sancho el Sabio.

Contra este parecer, el cronista Juan Iñiguez de Ibarгүйen, para demostrar el origen de los bandos, remóntase á las guerra entre cántabros



Claustros de la histórica Universidad de Oñe (Gipuzkoa)



y romanos, y dice que vienen tales nombres de un instrumento de guerra inventado por los primeros, llamado *gaindi oñaz-dua*, que se despeñaba al campo enemigo.

El escritor biskaino Fray Miguel de Alonsótegui, indica que el origen de los bandos viene de Ullibarri Gamboa en el año 1198, y afirma que de los gamboinos fué primer jefe Pedro Vóles de Guebara y de los oñacinos un noble de Murúa, en Gipuzkoa.

Confirma Lope García de Salazar la versión anterior y atribuye dicho origen a cuestiones surgidas al conducir á Estibaliz, en andas, la ofrenda del Cirio, por alabeses y gipuzkoanos, en el mes de Mayo; dando margen á dichas cuestiones, según García, el empeño de unos de llevar el Cirio á hombros, ó por alto (Gamboa); oponiéndose los otros, que pretendían llevarlo á brazo ó por bajo (oñaz); costumbre esta última que actualmente se conserva en las aldeas para conducir las imágenes en las procesiones.

Ratifica este escritor que uno de los bandos fuera capitaneado por Guebara, y añade que del otro bando era jefe Mendoza.

Baltasar de Echabe, confirma lo anteriormente expuesto, explicando que la ofrenda del Cirio se hacía en señal de confederación y amistad entre Bizcaya y Alaba. En ambos bandos, según él, se alistaron nobles de Bizcaya, Gipuzkoa, Navarra, frontera francesa y Santander.

Hernando Zárate, confirma también estas versiones, pero atribuye a Gipuzkoa la asistencia de los bandos, afirmando haber ocurrido los primeros choques hacia el año 467, y camino de una ermita de San Saturnino.

En crónicas de Bizcaya de 1404, déjase también sentado que el origen de los bandos tuvo lugar en Gipuzkoa, entre los parientes mayores y sobre sí á la guerra irían á pie ó á caballo.

Dícese también en ellas, que don Vela, infante de Aragón, para apaciguar estos bandos, residió algún tiempo en los bosques de Ayala, que pobló, por lo que obtuvo el condado de dicho nombre.

Delmas, cronista biskaino, sienta, como conclusiones, que en Alaba existía de casa de Gamboa, una de las más antiguas é ilustres, y en Gipuzkoa otra de Oñez, rival de la anterior; y que en Bizcaya consérvase memoria de los bandos, entre otras causas porque tenían ambos representación, alternando cada dos años en las Juntas *so el árbol* de Gernika, con sitio fijo en las mismas á la derecha é izquierda de la presidencia.

Infiérese de lo expuesto, que la mayoría de las opiniones coinciden con las sustentadas y mejor probadas de los cronistas alabeses, los cuales, indudablemente están en lo cierto. No es lógico suponer que por causas tan baladíes como son el disreparar si el Cirio de Mayo que terminada la Pascua se conducía á Estibaliz en andas, habría de ser llevado en alto ó por bajo, se iban á crear dos bandos enemigos con mayor encarnizamiento, que pelearon por espacio de cinco siglos, y

en cuyos bandos se alistaron caballeros de las cuatro provincias baskongadas, Santander y frontera francesa; bandos que á dominarlos no bastaron los castigos ejemplares de revés y condes vecinos; odios que á tal extremo eran llevados, que bastaba que uno de los bandos se aliara con los agramonteses para que el otro apresurárase á alistarse á los beamonteses; que si el uno peleó por Pedro I el Cruel, el otro combatió á las órdenes de su hermano don Enrique, siendo ellos la mayor plaga que asoló el país basko.

No aparece claro y verosímil lo expuesto por Ibargeñen ni lo que refieren las crónicas de Bizcaya.

Pudo ocurrir que denominados también *gamboinos* y *oñacinos*, los caballeros gipuzkoanos y biskainos que en Alaba se alistaron á alguno de estos bandos, por el hecho de figurar en cualquiera de ellos, continuaran profesándose el mismo odio en sus respectivas localidades en épocas de calma aparente, ó forzada por las circunstancias.

Quedamos, por tanto, en que los bandos, desgraciadamente, existieron, siendo jefe de los gamboinos los Guebara y de los oñacinos los Mendozas, descendiente el primero de la Casa Real de Bretaña, y del señor de Bizcaya los Mendozas, que emparentaron con los Hurtados.

Concertado un enlace entre el primogénito de Guebara con la hermana de Mendoza, ni aun los lazos de la sangre apaciguaron los odios, viniendo á extinguirse al cabo de cinco siglos por aquello de que todo tiene fin en este mundo.

Izar.

Vitoria.



## CUENTO

### EL ESPIRITU DE RAZA

La aldehuela está enlavada sobre un delicioso promontorio de la costa cantábrica, y casi escondida entre el follaje de las ayas y de los fresnos, por encima de cuyas ramas se destaca la torre de la iglesia.

Una docena de casas constituyen el poblado, y rodeando al templo se ve el pequeño cementerio, sembrado por dos gigantescos llorones.

Al pie de uno de ellos, acaba de cerrarse una fosa y de terminar la colocación de una sencilla cruz de madera pintada de negro. Arrodillados ante ella y en actitud de rezar, había un hombre joven, tipo del casero de nuestros campos, y dos niños.

La modesta tumba encerraba los restos de la madre de éstos, esposa del primero, mujer valiente y serena, que durante los últimos años de su existencia había luchado contra las enfermedades y la miseria, sucumbiendo sin exhalar una



queja, con esa estoica resignación cristiana que es la característica de la gente del país baskongado.

Tomash hizo la señal de la cruz, poniendo término á su oración, y, levantándose, cogió de la mano á los niños y se dirigió al caserío. La muerte de su Catalín le hería en lo más profundo del corazón y le perjudicaba en lo más principal de su hacienda, dejando un vacío en el lugar en que ella lo era todo: inteligencia, trabajo y dirección.

Josecho y Maricho, tiernas criaturas de nueve y seis años, respectivamente, quedaban huérfanos de madre, y aunque el varón, con esas aptitudes que prematuramente concede la naturaleza á los necesitados, comenzaba ya á cuidar de su hermanita y á ayudar á su padre y la miseria amenazaban enseñorearse de la casa.

Los tres habían tomado silenciosamente el sendero, tantas veces recorrido, que conducía á su vivienda, y al divisar el tejado de ésta, bañado por los rayos del sol de aquel hermoso día, Tomash sintió molesta congoja ante el recuerdo de la voz de su Catalín que, al apereibirlos, solía saludarlos con grandes voces de cariño, dirigidas á los niños, en este momento tristes y cariacontecidos al notar que las mejillas de su padre están

surcadas de lágrimas. Mas, cerca de la puerta fué mayor aún el asombro del casero, viendo que en el dintel le aguardaba su amo.

Era éste un "jauncho" de la comarca, ya entrado en años, poseedor de gran fortuna, hecha entre una de cal y otra de arena, esto es, sin eserápulos, y hacía muy poco tiempo que había comprado el caserío de Tomash á una de esas antiguas familias nobles y arruinadas del solar basko que, con pena, se encuentran en la dura necesidad de deshacerse de sus fincas por un pedazo de pan y para quienes los colonos son sagrados y los respetan de generación en generación.

Al punto se entabló el diálogo:

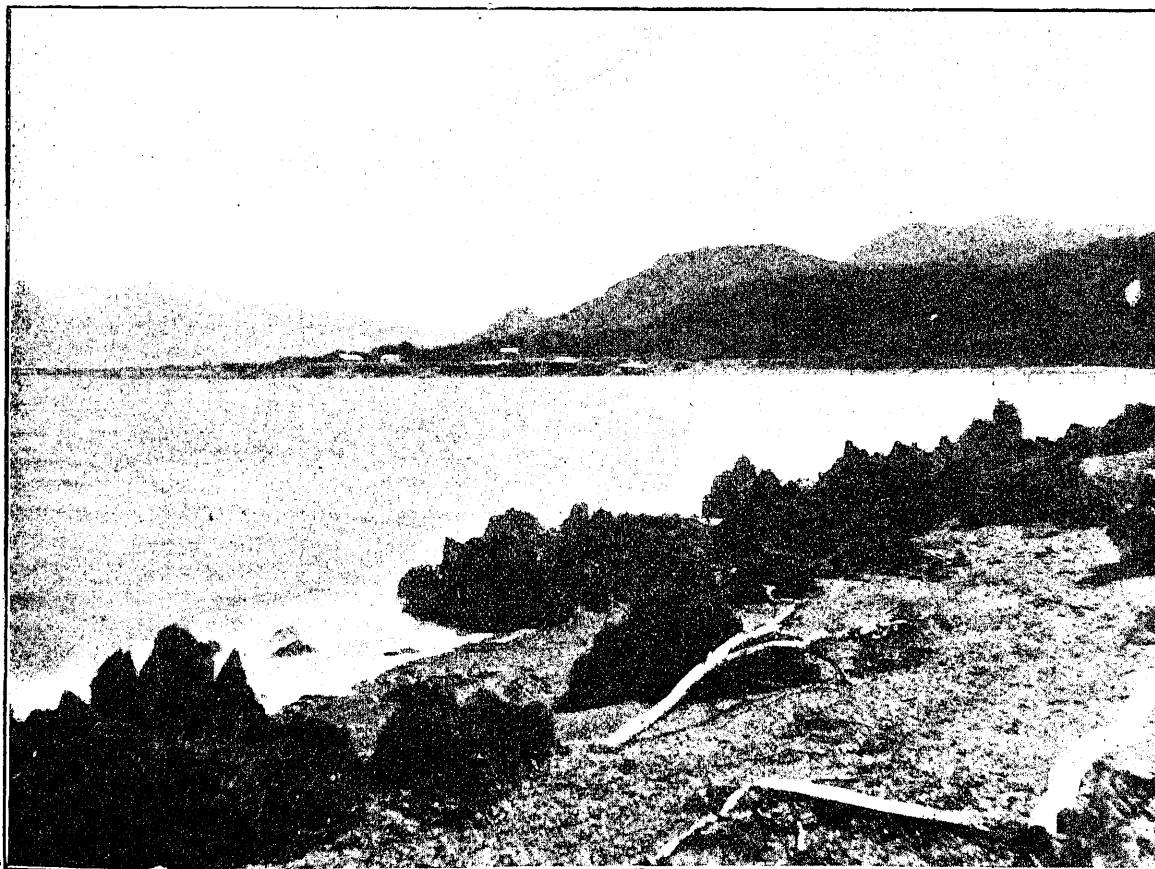
—Hola, Tomash, me acaban de decir que tu mujer ha muerto. Lo deploro. ¿Sabes que para tí es esta una gran desgracia?

—Sí, señor amo; muy grande, porque nadie como yo podía apreciar todo lo que valía la Catalín.

—Lo peor es que te vas á ver muy mal sin ella. ¿Cómo te arreglarás para las faenas domésticas? ¿Quién cuidará de tus hijos, quién se encargará de vender en la plaza la leche y las verduras?

—No sé, señor; pero no estoy ahora para ocu-

DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



Puerto Almanza





parme de eso. Tengo bastante con mi dolor y pido á Dios mucha, mucha resignación.

—Sí, procura resignarte, es lo primero; mas permíteme que te diga que estás en el caso de tomar una resolución, puesto que el mal no tiene remedio. No habrás olvidado que me debes parte de la renta del año pasado...

—No, no he olvidado, no señor, y si no hubiese sido por la enfermedad y muerte de mi mujer, que me ha obligado á malvender una vaca y dos cerdos, ya le habría pagado. Espere usted unos meses y saldará la cuenta.

Vaya hombre, vaya; si no me puedes abonar los atrasos, cómo te vas á arreglar para traerme la renta de este año, que vence pronto y no hay esperanza de manzana que te ayude. Venía á proponerte que te marcharas voluntariamente del caserío, porque tengo quien me ofrece más renta que tú y lo pide con mucha insistencia. Ya te perdonaré algún pico...

—Señor amo, mi bisabuelo, mi abuelo, mi padre y yo, que recuerde, hemos nacido entre estas cuatro paredes y dejado un río de sudor en estas tierras. Y sin consideración á mi desgracia quiere usted acrecentar mi pena echándome de esta casa, como se arroja á un perro? Por favor, yo le suplico sea usted bueno y no cometa esa crueldad, ya le pagaré en cuanto me rebaga de este golpe.

—Lo siento, lo siento muchísimo, pero yo no puedo perjudicarme en mis intereses; mañana estarás peor y más alcanzado que hoy, y antes que te embarguen las dos vacas y los cuatro trastos que te quedan, mejor será que te vayas buenamente, y si no date por despedido.

Tomash no tuvo fuerzas para replicar una sola palabra á aquel engendro de egoísmo y de avaricia; entró en la cocina y cayó anonadado en una silla, permaneciendo largo rato abstraído de cuanto le rodeaba.

Tan brusca había sido la sacudida, que ni aquella noche ni las sucesivas pudo conciliar el sueño. Durante el insomnio, germinó en su cerebro la idea de una redención de su esclavitud de hombre pobre perseguido por la desgracia. El trabajo no le asustaba, las penalidades tampoco. ¿Qué hacer?

Nuestra gente del campo no tiene más que un camino abierto con probalidades de éxito por el espíritu de raza, cuando la desesperación llama á su puerta; es la emigración á la América latina.

Tomash resolvióse, como tantos otros, á adoptar este recurso; liquidó su par de vacas, sus números cachivaches y tomó pasaje.

El vapor "Santa Fe", de la Compañía Chargeur Reunis, iba á salir de Pasajes. Tomash, con sus dos hijos, se había embarcado en él, y en su semblante se revelaba la agonía que sufría por el alejamiento de la tierra nativa, á la par que el asombro que le causaba el aspecto de aquella población flotante.

Hay que darse cuenta de lo que son estos buques de emigrantes para comprender lo enorme

del sacrificio que supone el abandono de la patria para aventurarse á la conquista del pan sobre estas cuatro tablas.

El trasiego de carne humana allende los mares, es cada día mayor.

Los brazos no hallan ya empleo en esta vieja Europa, y el sobrante de esta masa de seres fármica emigra á buscar en otra parte del mundo los medios de existencia que le niega su país.

En el barco la confusión de lenguas resulta pintoresca: francés, italiano, inglés, alemán, eslavos, español, baskuenze, de todo se habla.

Los trajes son varios y muestras de los diversos países, pero en general, tienen la uniformidad de la pobreza. Particularmente las mujeres, se cubren con mantones y toquillas, porque la indumentaria de la miseria es igual en todas partes.

Suena una campanada y hombres, mujeres y niños se colocan en larga fila, guardando riguroso turno, con grandes vasijas de latón en la mano para recoger la ración de alimento que les corresponde. De las vasijas, y una vez colmadas, sus portadores se apartan de la línea y con un zoquete de pan bajo el brazo y una cantimplora de vino en la mano, se reúnen á su familia ó amigos, formando corrillos en un rincón para satisfacer el hombre.

El condimento es un rancho muy aceptable, y si estas pobres gentes pudieran tenerlo asegurado al desembarcar, serían felices. Pero al arribar á las playas bonaerenses cesa, y hay que ganarlo.

Al desatracar el vapor para enflar el canal de salida, se observa sobre cubierta un hormiguero humano, que se agita en un doloroso adiós á la tierra.

Aquellos infelices, apoyados en la borda, miran con ojos de incertidumbre la orilla que abandonan.

Tomash sintió acudir á su imaginación en aquellos supremos instantes, toda la historia de su vida, el recuerdo de sus padres, de su mujer, el ideal del caserío de su infancia, el hermoso país basko que deja y se figura que su espíritu queda y es tan sólo la materia la que emigra.

Mira insensible el espejo del mar en cuyo terso cristal cree ver reflejados signos caballerescos de su horóscopo.

Algunas veces cantan con ritmo lúgubre, la sirena del trasatlántico lo cubre todo con su ronca voz, agítanse las aguas con el movimiento de la marea que se abre paso entre ellas, chorros de vapor se escapan en torbellinos de humo de los flancos de la nave, escuchanse voces de mando, pitidos, ruidos de cadenas y calabrotes, y despacio al principio, acelerando la marcha después, la casa flotante pasa entre una abertura de dos mentañas al mar libre, donde se va poco á poco reduciendo á un puntito que, al fin, desaparece en el horizonte.

Tomash fué en los campos argentinos el mismo casero sufrido, trabajador y resignado de Baskonia: sus pobres hijos Josecho y Maricho,



flores trasplantadas del vergel gipuzkoano á extrañas tierras, murieron uno tras otro á poco de llegar, ante las privaciones del primer momento; y el noble y honrado basko sólo y sin afecciones ni consuelo, puso la mirada en Dios, y con todo el vigor de la raza, sufrió resignado esta nueva prueba dedicándose con ahínco al trabajo.

A veces la Providencia tiene resoluciones sarcásticas, y aquel hombre mortificado por la desgracia, al que únicamente ligaba la tierra sus creencias religiosas, sin las cuales hubiera cometido un disparate, comenzó a prosperar en sus negocios. Cuantos recursos empleaba en sus especulaciones, le duplicaban el capital, y á los veinte años de haberse expatriado, poseía en las pampas varias haciendas y numerosos rebaños.

Ya era rico, ya podía retornar á la tierra de sus amores, pero la idea de esta resolución le estremecía.

Y se comprende. En el país basko yacían los restos de sus padres y de su Catalán, los recuerdos de su juventud; en la Argentina tenía su patria adoptiva, los huesos sagrados de sus hijos y el producto de su riqueza. En ambos lugares cenizas de seres queridos.

La misma duda que cuando la despedida del caserío, asaltó su mente. ¿Qué hacer?

Venció el espíritu de raza; sólo, sin hogar, sin ilusiones, ¿á quién dejaría cuando faltase sus cuantiosos bienes, fruto de su trabajo?

A sus paisanos, estaba decidido; volvería á Euzkadi á buscar parientes necesitados y con

ellos, otra vez, al nuevo mundo á perpetuar el trabajo honrado é inteligente de la raza euzkara.

¿Qué diferencia entre el casero que vimos al principio de esta narración, arrodillado ante una tumba de la pequeña aldea de Gipuzkoa y el señor respetable y pulero que ahora, postrado también, reza delante de un escultural mausoleo en el mismo sitio!

La mano bienhechora de don Tomás, el indiano ha pasado por la aldehuela, restaurando la iglesia, adornando el cementerio, abriendo una fuente y construyendo un frontón.

Don Tomás, aquella tarde, rodeado de sus antiguos amigos, los caseros de las inmediaciones, á quienes pagaba una suculenta merienda, les decía:

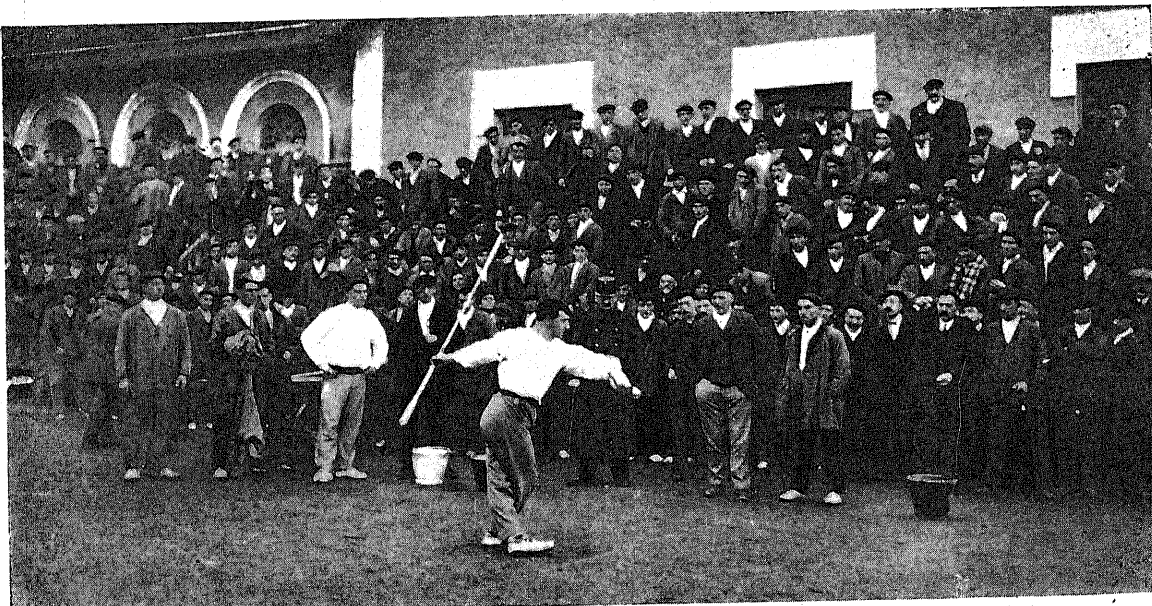
—Yo bien sé que mi historia es muy vulgar y una copia de la de muchos baskongados que han tenido la misma suerte. Está exenta de aventuras inverosímiles, pero es la refiero como demostración de la firmeza de la raza baskongada, allá donde quiera que le conduzca la suerte.

A mi antiguo é inolvidable amo, causa inconsciente de mi encumbramiento y de mi riqueza y que, según me decís, duerme el sueño de los justos en el camposanto del pueblo inmediato, voy á dedicarle una preciosa lápida de mármol blanco, en la que haré esculpir en letras de oro el epitafio siguiente: "Aquí yace un hombre, que por querer hacer mal, hizo bien."

**Alfredo de Laffitte.**

Donosti.

## SPORTS BASKOS



JUEGO DE BARRA



## REMITIDO

De la Asociación de Defensa Patronal de Navieros de Bilbao, se ha recibido en esta Redacción la carta que a continuación transcribimos:

Bilbao, 10 de Julio de 1915.

Señor Director de LA BASKONIA.

Buenos Aires.

Muy distinguido señor nuestro: En el número 775, correspondiente al 10 de Abril de este año, se interta, bajo el epígrafe "Marina Baskongada", un artículo en el que se relaciona la frecuencia de las visitas que en la actualidad hacen los buques de esta matrícula á puertos argentinos.

En ese artículo se mencionan los barcos que en la época de su publicación se encontraban en Buenos Aires, se hacen algunas apreciaciones sobre las cuales nos vemos precisados á llamar la atención de usted, en la confianza de que nos hará merced de rectificarlas en esa benemérita Revista de propaganda y de defensa de nuestro solar.

Se dice en el mencionado artículo:

"Al cruzar la Rivera en tranvía, días pasados, vimos amarrados en sus operaciones de carga y descarga en el Riachuelo varios vapores bizkainos; atraídos por su presencia, abandonamos tan democrático vehículo, y lápiz en ristre, tomamos la siguiente nómina: "Hércules", "Chachán", "Rosario", "Pagasarri", "Claudio", "Unbe-mendi" y "Ereza", este último carguero como los otros y escuela de Náutica de la Compañía Sota, en la que practica y rinde examen todo aspirante á ingresar en la citada Compañía..."

"Mientras en la cubierta de uno de estos barcos departíamos con un oficial sobre algunos temas de actualidad, nuestro acompañante, que tiene ribetes de economista y pesquisante, se entretuvo en hacer averiguaciones de las utilidades que rinden ahora los fletes y lo mezquinamente que se remunera á la tripulación."

"Cuando saltamos á tierra, abrió su cartera de apuntes, y con acento indignado iba señalando cifras, comparativas de lo que producían los estuendos fletes y los reducidos sueldos que se pagan á bordo..."

Debemos hacer constar que esta Asociación de Defensa Patronal de Navieros tiene concedida desde el 1º de Diciembre último, al personal de los buques de los armadores que pertenecen á la misma, una remuneración extraordinaria de tres por ciento de las utilidades que obtenga el buque respectivo en cada viaje.

Precisamente la dotación del último de los barcos de los que en la información que comentamos se citan y que pertenece á la "Compañía Naviera Sota y Aznar", percibió en el viaje á que se refiere el artículo en cuestión en concepto de expresada remuneración extraordinaria de 3 o/o de las utilidades, el 84.53 o/o de sus sueldos.

Nada de extraño tendría que la información tendenciosa que rebatimos haya sido facilitada por algún despedido de la última huelga que aproveche toda ocasión para demostrar su malquerencia al elemento patronal.

Rogámosle, señor Director, tenga á bien recoger estas nuestras manifestaciones en la Revista que dignamente gerenta, á fin de que la opinión pueda ilustrarse con el conocimiento de la verdad.

Significámosle el testimonio de nuestra más distinguida consideración.

El Secretario, Antonio Arroyo.

## EUSKERA TA LEGE ZARRAK

Maita ditzagun biyotzetikan  
euskera eta fueruak,  
ta Gernikako arbol Santuak  
ematen ditun estuak:  
Euskal-Erriyan bizi gaitian  
anai danck batetnak,  
¡bestela laister ditugu emen  
begiyetatik malkuak!

¡O! beti mintza itzkuntz eder au  
kale ta baserritarrak,  
danetarako oraunda len'ik  
Euskal-Erriya azaldu gabe  
pencn ondoren negarrak;  
zaitu ditzagun arreta aundiz  
euskera ta lege zarrak.

Cayetano S. Irure.



Lobos de mar



# La Guerra Europea

## EL HEROISMO

He ahí la revelación inesperada y consoladora de esta guerra cruel. Podernos contar, definitivamente, con el hombre, tener plena confianza en él y no pensar que, alejándose de la primitiva brutalidad, pierde sus virtudes viriles.

Cuanto más avanza en la conquista de la naturaleza, cuanto más parece que se apega á los bienes materiales, tanto más capaz se hace de desprenderse de sí mismo, de inmolarse por el bien de todos, y comprende mejor que es nada comparado con la vida eterna de sus muertos.

Tan grave era el experimento, que nadie, antes de la guerra, se había atrevido á intentarlo. El porvenir de la humanidad estaba en duda; y la respuesta magnífica que de todas parte nos llega, nos garantiza el buen resultado de otras luchas que nos aguardan, más formidables que la actual, cuando no se trate de combatir á nuestros semejantes, sino de afrontar las fuerzas más crueles y más poderosas de los grandes enemigos misteriosos que la naturaleza tiene en reserva contra nosotros.

Si es cierto, como yo lo creo, que la humanidad vale lo que vale la suma de heroísmo virtual que tiene en reserva, puede afirmarse que nunca fué mejor ni más fuerte, y que en la actualidad alcanza uno de los puntos más culminantes desde donde puede esperarlo y afrontarlo todo.

Por encima de nuestras tristezas, debemos regocijarnos por ello.

*Maurice Maeterlinck.*

## IMPRESIONES DE UN ALEMAN SOBRE FRANCIA

El "Lokal Anzeiger", acaba de publicar un artículo de uno de sus redactores, Hans Delius, que provisto de un pasaporte falso ha viajado por Francia, según declara. Este periodista, en el artículo á que nos referimos, elogia á la nación francesa.

"Hablando francamente, nos engañaríamos si creyeramos que la nación francesa está ya aniquilada y desmoralizada. He hablado en Francia con una cantidad innumerable de personas de todas las profesiones y de todas las categorías sociales, con políticos, sabios, periodistas, carboneros, mozos de café, cocheros, con gentes de la clase media, simples soldados y oficiales, he visitado los hospitales y he visto á los heridos que llegaban directamente del campo de batalla; he interrogado sobre todo á las mujeres del pueblo y á las de la aristocracia.

En resumidas cuentas: he estudiado cuidadosamente el sentimiento popular, tal como se manifiesta en las calles y en las plazas públicas. Y he llegado á esta conclusión: que debemos guardarnos de considerar por debajo de su valor la gran

fuerza moral que la nación francesa está desplegando en esta guerra.

Los franceses no se hallan de ningún modo fatigados ni desalentados. Por el contrario, mi impresión es que su confianza á llegado precisamente á su máximun. Y bien pronto rebasará este límite, pues por ahora no hay la menor esperanza de que la guerra termine".

## LECCIONES DE ESTA GUERRA

El señor Hudson Maxim, expone en el "Scientific American", lecciones que en su opinión se desprenden de los acontecimientos de la presente guerra, desde un punto de vista técnico.

La principal enseñanza es la importancia del seguro contra la guerra por una preparación científica, especialmente con una maquinaria de guerra y preparación con hombres hábiles en el uso de esa maquinaria. Es ésta una edad en la que el trabajo manual ha sido reemplazado en gran parte por la maquinaria que ahorra dicho trabajo. La maquinaria que economiza el trabajo del hombre, se aplica en las obras de la guerra en tan amplia proporción como en las industrias de la paz.

La segunda lección es la que, sobrevinida la guerra, una nación no tiene tiempo para prepararse ó equiparse para la lucha y aunque tuviera tiempo, no es el momento oportuno. Sorprende observar en cuántos errores se incurre al preparar á la nación bajo la presión inmediata de la guerra.

Otra lección es la de la fragilidad de los tratados. Por otra parte, toda la historia la ha enseñado; pero ahora ha impresionado tanto á los hombres de nuestra generación que probablemente no será olvidada en todo este siglo.

Y entre otras muchas enseñanzas considera el señor Maxim la de que en esta guerra no mueren tantos hombres como se había predicho é imaginado.



### Ecós del Homenaje Basko-Argentino

Transcribimos de "El Comercio" de Bahía Blanca, el conceptuoso suelto que dedica á la obra que preparamos:

"Ha llegado á nuestra mesa de redacción un elegante facsímil del homenaje que la colectividad baska ofrendará á la Argentina en el primer centenario de la independencia. Obra llena de fe y de entusiasmo, exponente sublime del amor y respeto profundos que la colonia baskongada ha consagrado a nuestra nación, altísima demostración de la honradez y laboriosidad que fueron siempre patrimonio del pueblo euskaro. "Los Baskos en la Nación Argentina", constituirá, cuando haya sido editada, un monumento eterno en la historia basko-argentina, monumento que ha de tener como base a don Juan de Garay para ir ascendiendo paulatinamente con los Alberdi, Urqui-



za, Anchorena, Luro y demás esclarecidos nombres de la gran familia baska; será al mismo tiempo una joya literaria por el valor de las firmas que suscribirán tan bella reseña, y un verdadero alarde tipográfico, pues para editarlo se recurrirá á los más perfectos elementos conocidos en las artes gráficas.

El sumario de la gran obra está concebido en los siguientes términos:

Prólogo. — Bosquejo histórico de la República Argentina. — Relación histórica del país basko. — Los baskos en la evolución argentina. — Acción progresiva de los euskaldunas en las riquezas del país. — Personalidades de estirpe baska en las ciencias, el comercio y en todas las manifestaciones de actividad. — Semblanzas. — Costumbres criollas. — Crónicas históricas de las provincias argentinas, con demostraciones gráficas de sus fuentes vitales, acompañadas de galerías de sus personalidades más descollantes, y crónicas de los más importantes establecimientos comerciales e industriales.

Todo ello irá ilustrado con magníficos grabados y orlas complementarias dibujadas por artistas especialistas.

Esta soberbia obra, de la que se hará una grandísima tirada, se compondrá de setecientas páginas aproximadamente, y las dimensiones de sus páginas serán de 40 x 30.

El distinguido euskalduna don José R. de Uriarte, Director de LA BASKONIA, á cuya iniciativa y noble espíritu progresista se debe tan magna obra, ha recibido ininidad de cartas alentadoras y felicitaciones con los más bellos augurios de que "Los Baskos en la Nación Argentina" constituirá un honroso galardón para la raza baska y una demostración grandiosa de la histórica unión basko-argentina."

#### Asamblea del Laurak-Bat

Pasa en estos momentos la sociedad Laurak-Bat, por circunstancias verdaderamente lamentables.

Ingratísima impresión causó la noche del sábado, la presencia de grupos policiales en la entrada y aun en el recinto. Es menester, que por respeto al buen nombre de la sociedad, se evite en lo sucesivo tan desdorado espectáculo. ¡Qué dirían los Ayerza, Apellaniz y otras figuras venerables desaparecidas, que hicieron de este centro su segundo hogar!

Al terreno que han llegado las disensiones, será menester establecer con lealtad las dos tendencias que en el fondo se agitan:

¿La sociedad Laurak-Bat es puramente recreativa?

¿Cuál es su carácter basko?

En el primer caso, no merecería la pena de preocuparse, por los secundarios fines de su alcance.

En cuanto al segundo, ya es otra cosa; porque la definición que se da al baskongadismo por parte de algunos, es muy compleja y curiosa.

Vamos á consignar á este respecto algunas versiones que hemos recogido, y que los hechos confirman.

Hace tres ó cuatro años, se combatió á los nacionalistas por su exaltado euskarismo, y éstos decidieron separarse, formando su centro aparte.

Ahora, parece que se trata de imponerse al núcleo representativo de los "viejos", á los nativos que han tenido la virtud de mantener el espíritu euskaro.

¿Qué porvenir espera á la sociedad con semejante criterio?

Es lo mismo que si en un Club argentino, se trata de contrarrestar el criollismo de sus asociados.

¿Será ésta una nueva teoría de patriotismo?

Si como señalamos antes, se quiere hacer del Laurak-Bat un centro exclusivamente recreativo, san-

to y bueno; pero si debe considerársele como á una asociación baskongada y se la despoja de tal carácter, los que no han renegado de sus sentimientos de abolengo y de raza, deberán prestar seria atención á semejante tendencia, haciendo si es necesario un llamado á la colectividad.

No podemos creer que se llegue á ese grado, en cuyo caso LA BASKONIA sería la primera en dar el grito de alarma.

Por hoy, volvamos al motivo de la asamblea, que el 7 del actual tuvo lugar ante numerosa concurrencia.

Abierto el acto á la hora indicada, se comentó la actitud del Inspector de Justicia, que intervino en el expediente relativo á qué Reglamento debía regir en la asamblea de Mayo de 1914, (que no se llevó á cabo por disconformidad entre los socios), si el sancionado en 1902 ó en 1905, recayendo el decreto del Poder Ejecutivo en favor del primero.

Las afirmaciones vertidas por dicho funcionario, han causado desagradable efecto por lo extemporáneas, acrecentando asperezas que pudieran evitarse, lo que probablemente dará lugar á discutir puntos que algunos socios hicieron presente su disconformidad, que en dicha reunión no pudieron dilucidarse por no estar comprendidos en la orden del día.

Después de la aprobación de la Memoria, se procedió á la elección de la nueva Junta Directiva.

Circularon dos listas: una blanca y otra azul, triunfando por dos votos el presidente, y por cinco los restantes de la segunda, compuesta como sigue:

Presidente, D. Herculano del Río; Vice id., don Víctor Yurrita; Vocales: D. Félix F. Irurzun, don Luciano Ciordia, D. Francisco Altuna, D. Segundo Aguirre, D. Cándido G. Amorós, D. Federico Fernández Pagola, D. Marcos Basaldúa, D. Adolfo Apoitia, D. Arturo Yarnos, D. Luis Riviere.

Jurado: D. José Sanllorenti, D. Pedro Argárate, D. Benigno Galarraga, D. Natalio Estebecorena, D. Adolfo Lafuente.

Comisión Revisora de Cuentas: D. Ignacio Gárate, D. Salvador Garralda, D. Carlos Arambarri.

En la lista blanca figuraba como presidente un distinguido euskaldun de vasta ilustración, que más ha trabajado durante treinta años consecutivos por el engrandecimiento del Laurak Bat.

Desaparecidas estas agitaciones nerviosas, vendrá la calma, y entonces, con toda serenidad, será necesario fijar el carácter verdadero que debe imprimirse á dicho centro, dándosele una orientación euskara, en homenaje á sus preclaros fundadores, y de acuerdo con los sentimientos de raza que abrigaban, y que las circunstancias imponen.

#### "Euzko Batzokija"

Hace tiempo ya que no habíamos presenciado una fiesta euskara tan interesante como la celebrada por este centro en conmemoración de San Ignacio.

La misa, con acompañamiento de órgano y coro, fué correctamente interpretada, y el P. Andrés de Mendigorria ocupó la cátedra sagrada, haciendo el panegírico del santo azpeitiano con frases de elevado patriotismo.

La sesión literario-musical de la tarde, en el salón "Mariano Moreno" satisfizo por completo á la concurrencia.

La comedia "Peru Gixon", divertida obra de Echabe, tuvo una interpretación acertada, destacándose el señor Lazkano en la figura del protagonista. El final del segundo acto resultó un delicioso cuadro de animación, que comunicó al público, haciéndole prorrumpir en una calurosa salva de aplausos.



El concertista señor Derteano consiguió entusiasmar al público. Atronadores aplausos escuchó al final de cada una de las obras, ejecutadas magistralmente. "El canto de las montañas", delicado arreglo del maestro Zabalza, basado en el motivo del aire popular "Maritxu, nora zuas" es una preciosidad musical, ejecutada con el arte exquisito que distingue á Derteano. El célebre *minuetto* de Paderewski, y la rapsodia Núm. 6 de Listz, merecieron igualmente las manifestaciones de aprobación del auditorio, que fueron repetidas al terminar la famosa jota *Siempre pa alante* de Larregla.

Accediendo á las instancias del público, ejecutó su bello zortziko "Nere pagadi maitiari" que se reprojo en LA BASKONIA, conquistando otra nueva ovación.

El divertidísimo monólogo de Victoriano de Iraola *Iskiña Motrikun*, dió motivo al señor Jerónimo de Elizegi para probar sus disposiciones especiales de actor; pues hizo un *Iskiña* de una comicidad impagable, manteniendo á los oyentes en constante hilaridad, con natural gracia y perfecta dicción euskara.

Otro número atrayente resultó la controversia de los bertsoaris don Ignacio de Olazabal y don Lorenzo de Baztarrrika, que con sus ingeniosas improvisaciones despertaron vivamente la atención de la concurrencia.

Finalizó la velada, entonándose á coro el *Eusko-Abendaren-Erezerkia*.

Ese interesante festival debería haberse celebrado en un teatro amplio, pues haciendo una propaganda oportuna se hubiera llenado. Es menester renunciar á hacer las cosas en pequeños círculos y entre los de casa, porque esas ocasiones son precisamente las más propicias para dar á conocer y difundir nuestras costumbres.

#### Fiesta de San Ignacio

El domingo 1º del actual celebró la sociedad Laurak-Bat la anunciada fiesta en honor de San Ignacio.

En la iglesia de Monserrat se ofició una misa solemne predicando el elocuente baskófilo P. Laphitz, con la galanura y bello estilo que le han conquistado la justa fama que goza como orador sagrado.

Por la tarde se organizó una reunión social en los salones de dicho centro.

#### D. Bernardo Etchehoun.

Ha sido muy lamentado el inesperado deceso de D. Bernardo Etchehoun, acaecido en Flores.

Dotado de relevantes cualidades para el comercio, desempeñó altas funciones en importantes instituciones de este país y el Uruguay.

Fué gerente de la co-uoicida casa bancaria Supervielle y Cía. de la que era á la vez uno de sus dueños.

En la actualidad desempeñaba el cargo de presidente del directorio local del Credit Foncier y la vicepresidencia de «La Baskongada» de la que era fundador.

En esos cargos empleó ese tino peculiar de los hombres de negocios y de iniciativas, que procediendo rectamente saben conquis-

tase la estimación y respeto de los que le rodean.

El acto del sepelio de sus restos, evidenció las numerosas simpatías que en vida tuvo la virtud de despertar.

#### El éxito del "Sistema Mendía"

Acaba de aparecer, nada menos que la décima edición del "Método de Corte Parisián" de la que es autora la señora Nemesia de Mendía, reformado y aumentado con nuevas secciones.

Es un caso extraordinario, que en Buenos Aires, se haya llegado á hacer diez ediciones de una obra de este género, lo que prueba evidentemente la eficacia del método.

La señora Mendía ha adquirido tal notoriedad con su sistema de corte, que hoy llevan su nombre centenares de academias establecidas por toda la República.

Muchas familias han de estar agradecidas á esta señora, por el servicio que su enseñanza ha debido prestar á muchos hogares.

#### La tuberculosis en Buenos Aires

Según la estadística que se ha publicado de las enfermedades infecto-contagiosas que se han producido en la pasada semana en Buenos Aires, sobre un total de 65 defunciones, 44 han sido de tuberculosis.

Como se vé, el terrible flagelo de la humanidad sigue segando las mejores vidas, á pesar de la guerra que se le hace y de las leyes que se dictan para combatirlo.

No puede ser más alarmante el dato que recogemos, sobre todo teniendo en cuenta que no se trata más que de una muestra.

#### Sport basko

En el Club de Gimnasia y Esgrima, dió comienzo ayer el campeonato á sare, que la comisión directiva organiza anualmente.

#### Funeral

Al funeral que el 30 del pasado tuvo lugar en la iglesia de San Miguel, á la memoria de la señora Juana Custo de Otaegui, concurren numerosas personas vinculadas con la distinguida familia de la extinta.

#### Enlace

El 19 del corriente tendrá lugar en Mar del Plata, el enlace de la señorita Rosa Peña con el señor Pedro Barrenechea.

#### Pasajeros

En el paquete Reina Victoria Eugenia se han embarcado para Europa:

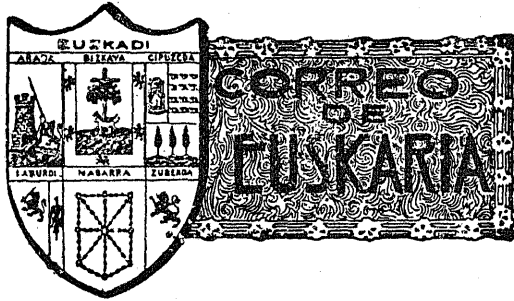
María Carmen Doussinague, Isabel Doussinague, Pedro Doussinague, Dr. Julián Aguirre, Julián Ardanza, Dominga Ardanza, Juan Zabala, Aurelia Zabala, César Olaso, José Tambourineguy, Irene M. de Zabala, Martín Ogarsua, José Lauda, Leandro Erausquin, Julia Erausquin, Víctor T. Erausquin, Valeriano Echevarría, José Larrinaga, Cecilio Imaz, Jerónimo Albizua, Josefa Albizua, Ramón Aldaz, Pilar A. de Aldez, José Aldaz y Jesús Aldaz.

—En otros paquetes: Carlos Ordeñana, Alfredo Fortabat, Lorenzo Inurriagarro y señora, Rogelio G. Yañez, Rosendo Damborena, José Etcheverry, Luisa Etcheverry.

#### Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:  
Nicolás Urrutia, Carmen S. de Agesta.





## ALABA

### EXCURSION—

Los socios del Club Deportivo de Bilbao efectuaron una animada excursión á Vitoria, atravesando el monte Gorbea.

### REUNION—

En la Casa Consistorial de Vitoria se ha celebrado una reunión con asistencia de representaciones de las fuerzas vivas de la capital, con objeto de estudiar el medio de hacer frente á la crisis obrera que se agudizará el próximo invierno.

Se acordó continuar las obras del ferrocarril anglo-basko nabarro y construir cuarteles y casa de correos.

También se acordó nombrar una comisión, que entablará gestiones cerca de las corporaciones y se trasladará á Madrid para entrevistarse con Dato.

### PEDIDO DE LOS PERIODISTAS VITORIANOS—

Los directores de los periódicos locales han elevado una instancia á la Diputación y el Ayuntamiento, pidiéndoles que adelanten la cantidad necesaria para continuar hasta Bergara el ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro, cantidad que reintegraría el gobierno en varios presupuestos.

Se necesita para estas obras dos millones de pesetas.

Se ha telegrafiado á la Asociación de la Prensa de San Sebastián, solicitando que secunde la idea.

La Alianza Patriótica Alabesa se dirigirá con igual objeto á la Diputación.

### BRONCA TAUROFILA—

Una información telegráfica da cuenta del brutal incidente ocurrido el domingo último en la plaza de toros de Vitoria:

“Toreaba la cuadrilla del afamado primer espada el “Gallo”.

La concurrencia era muy numerosa, la que desde el primer momento se ha mostrado dividida respecto de las condiciones del torero.

Finalmente el público, en su mayoría, inivió una formidable protesta ante la faena desastrosa del “Gallo”, quien pronunció frases fuertes contra algunos de los más indignados espectadores.

El escándalo que se ha promovido, ha sido de los que forman época. Han abundado los proyectiles lanzados al redondel, habiendo resultado el primer espada herido de un botellazo.

Terminada la corrida, el Gallo ha sido castigado por la autoridad con quince días de arresto.”

¿Habrá todavía quien defienda el bárbaro espectáculo de las corridas de toros?

Eso de obligar á un hombre, que no está dispuesto por cualquier motivo, á que se lance al sacrificio

ante una fiera enfurecida, es una bestialidad propia de aquella Roma bárbara de triste memoria, pero no de la culta capital alabesa.

### NECROLOGIA—

Han fallecido en Vitoria:

Petra Arraiz, Antonio Sainz de Cortázar, José Blanco Predo.

## GIPUZKOA

### ZUMAYA—

En esta bella playa veraniega se han celebrado con mucho lucimiento las fiestas en honor de San Pedro.

Atraídos seguramente por la fama que gozan dichas fiestas, la concurrencia de forasteros fué este año numerosísima.

Tanto las fiestas religiosas como las profanas, alcanzaron gran brillo, dejando gratos recuerdos en cuantos tuvieron la suerte de presenciarlas.

### EN ASTEASU—

También se han visto muy animadas las fiestas de este pueblo, amenizadas por la banda “Diapasón” de Tolosa.

De Villabona, Tolosa y otros pueblos comarcanos acudieron muchos forasteros.

### EN TOLOSA—

La colonia nabarra celebró los sanfermines con mucha alegría.

### LAS FIESTAS DE SAN JUAN—

En Eibar, se ha desarrollado todo el programa de fiestas anunciadas sin el menor incidente.

Por la mañana verbena amenizada por la Banda Municipal en la plaza de Alfonso XIII, donde hubo numerosos puestos de venta, pianos de manubrio, etc., etc. Antes de la verbena se despertó al vecindario con una diana.

Se ha celebrado también el concierto de mediodía y al final de él cayó un tremendo chaparrón que inoportunamente duró más de media tarde.

La compañía de Rodríguez, que ha actuado en la plaza de toros, tuvo un gran éxito.

En el frontón Astelena se jugaron dos interesantes partidos.

El primero entre Urcelay y Baltasar contra Chiquito de Azkoitia y Sustarra. Ha sido un buen partido, con muchas igualadas, ganando los segundos, que han dejado á los primeros en 16 tantos para 18.

En el segundo partido han contendido los hermanos Errasti contra Zapaterito.

Zapaterito, que estuvo colosal castigando á la peleta, se enfadó y seguiditos hizo los 14 tantos que le faltaban para ganar el partido, llegando á los 22 tantos y dejando á sus contrarios en 10. Ha sido ovacionado.

Se ha jugado el partido de football entre los equipos “Bambino”, de Bilbao, y una selección de este distrito, ganando el primero por cinco goals contra cuatro.

Esta noche, de ocho á once y media, ha habido gran concierto-baile en la plaza Alfonso XIII, que ha estado concurridísima.

### EIBAR—

Los que han visitado la Escuela de Armería, están haciendo grandes elogios de su funcionamiento y de los resultados que vienen obteniéndose.

El que vaya á Eibar, no debe dejar de visitar aquella Universidad, orgullo de esta laboriosa villa.





—Don Víctor Sarasqueta, conocido fabricante de armas, tuvo la ocurrencia de subir con su automóvil, acompañado de varios amigos, al alto de Insúa por la nueva carretera.

Este es el primer "auto" que ha subido por dicha vía estratégica.

—Ha salido para Constantinopla el señor Juan de Urizar, comerciante de esta plaza.

Va en compañía del joven don Ernesto de Zulue-ta, quien va á su vez agregado á la Embajada española en Turquía.

—Don Domingo Arregui, más conocido aquí por "Arotz aundiya", falleció instantáneamente en su domicilio.

#### EN ALZA—

Con gran animación, dieron fin en la villa de Alza los festejos que anualmente celebran, los llanos y amables alzatarras, en honor de su patrono San Marcial.

Por la tarde la banda de música "La independiente" del barrio de Ancho (Pasajes), subió á dar un animado concierto de bailables, que la gente joven supo aprovechar alegremente.

Llamó la atención de la concurrencia, que tuvo el buen gusto de asistir á tan pintoresco lugar, un muchachote sano y ágil como una ardilla que, á pesar del infortunio de carecer de una pierna, bailaba el fandango, con sus piruetas y cabriolas de una manera asombrosa. Trazaba en la atmósfera y en el suelo con su pierna natural y la de palo unas figuras geométricas y los arabescos más raros que concebirse pueden. Aquello era una maravilla.

Por esta vez, el Ayuntamiento de la villa, ha destinado el importe de los fuegos y otros festejos de poca monta, para aliviar la desgracia de los que soportan con resignación heroica el azote cruel de la guerra.

A pesar de ello, la animación ha sido extraordinaria.

—Ha constituido un gran acontecimiento la inauguración de la nueva iglesia.

Al inolvidable párroco anterior Ramón de Olaciregui y su actual continuador se debe en gran parte que esta obra se haya llevado á cabo.

El ejecutante de las obras de la hermosa fábrica, el arquitecto don José de Gurruchaga, que se ha desvelado en interpretar en los más pequeños detalles los gustos del pueblo, ha sido también merecidamente felicitado.

La ceremonia de la inauguración fué verdaderamente solemne, á cuyo acto concurrió una delegación de la Diputación y diversas distinguidas familias de la provincia.

La misa fué celebrada por el sabio doctor don Ignacio de Laskibar, ayudado de sus hermanos don José y don Antonio, y predicó otro hermano de los tres anteriores, el P. Ramón, quien en inimitable enskera hizo un hermosísimo discurso que tuvo absorto al auditorio.

#### EN IRUN—

Pasaron las fiestas, las típicas fiestas de San Marcial, que terminaron como de costumbre con su "cale-jira", que han copiado algunos pueblos.

Muy entrada la noche de San Marcial, á pesar de la lluvia que caía, hubo baile y muy animado y concurrido en la plaza de Urdanibia, donde con los paraguas abiertos bailaban sin cesar...

¡ Si serán danzantes los irundarras!

#### LOS NABARROS EN DONOSTIA—

No tuvo carácter "oficial" la fiesta, pero en cambio revistió honores de gran popularidad manifestada especialmente por la noche.

Los nabarricos que se repartieron por fondas y restaurants, acudieron al concierto del Bulevar y á una sesión de dulzaina que en la calle del Príncipe frente al Bar "Alvarez" se celebró de nueve á once de la noche.

La animación en el Bulevar fué extraordinaria.

La segunda parte del concierto ejecutado por la banda municipal lo constituían obras de carácter popular y finalizó con la jota, permitiéndose bailarla.

Las ovaciones á la banda fueron ruidosísimas y la animación del San Fermín donostiarra, continuó luego en cafés y bares hasta que se cerraron.

#### EN ANDOAIN—

Con gran animación se efectuaron las fiestas de San Juan Bautista, con entretenidos espectáculos, entre ellos un partido de pelota entre famosos jugadores de las vecinas villas de Urnieta y Usúrbil.

Después de terminado éste, se jugó un partido de football entre el equipo de Andoain contra el de Villabona. También se bailaron aurrekus, y la banda de música, alternando con el tamboril, tocaba escogidas piezas hasta las once de la noche.

El día de San Pedro los vecinos de dicho barrio celebraron además varios festejos, así como cucañías, carreras de cintas y otros espectáculos del agrado del público.

#### EN ZUMARRAGA—

Con numerosa concurrencia del elemento "base-rritara", tuvo lugar el concurso-feria anual que desde hace unos años viene celebrándose, y que constituye uno de los números más interesantes del programa de las fiestas de Santa Isabel.

Debido, indudablemente, á lo atrasadas que se encuentran las labores agrícolas y la necesidad de aprovechar un día tan espléndido cual el del sábado, hizo que el numerario de ganado presentado no fuera tan considerable como el del año anterior, pero aun así y todo, era muy respetable.

#### DE LASARTE—

Con motivo de la festividad de San Pedro, se celebrarán los siguientes festejos:

El 29, á las ocho de la mañana, alborada por los tamboriles de Hernani.

A las diez solemne misa mayor.

Por la tarde baile público amenizado por la banda municipal de Hernani, alternando con el tamboril y gaiteros de Rentería hasta las once de la noche.

El 30, por la mañana se elevaron varios globos grotescos y á continuación el aplaudido versolari Chirrita cantó juntamente con otro no menos famoso, Gastelu, varios versos de su repertorio, que numeroso público les escuchaba con gran interés.

Por la tarde se celebró la tradicional fiesta de ollasku-joku y á continuación se disputaron el premio los antes mencionados versolaris.

Por la noche baile público amenizado por el tamboril y gaiteros, al que el elemento joven se entregó con entusiasmo.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido:

En San Sebastián: Josefa Oyarbide, Antonio Murguruza y Otaño, Juan Ignacio Yurrita y Odriozola, Raimundo Goitia y Beitia, Natalia Gabarain Ayes-tarán de Jiménez, José Aristizábal y Echabe, Pilar Arteta y Marquínez, Francisco José Huarte y Urrutia.



## BIZKAYA

### EN ELORRIO—

Con motivo del noveno aniversario de la beatificación del preclaro elorriano fray Valentín de Berrio-Ochoa, se han celebrado solemnes ceremonias religiosas y varios festejos.

### MEJORAS BILBAINAS—

La comisión municipal de Fomento del Ayuntamiento de Bilbao está tratando de llevar á la práctica varias mejoras en los más populosos barrios de la villa.

En un anteproyecto presentado recientemente se propone que en los presupuestos para el año próximo se incluya una consignación de 60.000 pesetas, destinada á la urbanización de los terrenos que el Ayuntamiento posee en Solokoeche.

Se señala asimismo la necesidad de la apertura de varias calles, dividiendo los terrenos en solares.

De estos solares, el mayor, que está fronterizo al edificio de la Escuela Normal de Maestras, será destinado á Parque de recreo para las alumnas de dicha escuela.

Los demás solares, se dice en el anteproyecto que serán cedidos al Monte de Piedad Municipal para que esta institución construya casas baratas.

La misma comisión aprobó la consignación de 3.000 pesetas para la construcción de jardines en la plaza de Quintana.

Son laudables tales deseos y de desear es que cuando el asunto sea llevado á la sanción de la Corporación en pleno no ponga ésta obstáculo y apruebe el anteproyecto de referencia.

### EN ALGORTA—

Empieza á notarse el movimiento veraniego, pues han llegado buen número de familias, lo que hace suponer que el número de veraneantes será extraordinario, lo cual es debido en gran parte á que el Ayuntamiento, dejando á un lado toda idea política, se preocupa mucho de que los servicios públicos de la localidad estén á la altura que se merece.

Dieron ya comienzo los conciertos nocturnos por la banda municipal, y con tal motivo, la plaza de San Ignacio y la Avenida de Basagoiti se ven muy concurridas de ocho á diez de la noche.

En el barrio de Las Arenas ha tenido lugar la inauguración del nuevo mercado, que era de gran necesidad, pues hasta ahora todo el vecindario de dicho barrio se veía obligado á pasar á Portugalete para surtirse de lo más necesario.

En este mercado, que reúne inmejorables condiciones de luz, ventilación, capacidad y emplazamiento, ha invertido el Ayuntamiento la cantidad de 170.000 pesetas.

Se ejercerá sobre los artículos que se expendan en el mismo, una escrupulosa inspección, y para esto el Ayuntamiento ha nombrado un segundo inspector veterinario, que permanecerá en la plaza durante las horas de mercado.

La inspección superior está encomendada á una junta presidida por el teniente alcalde don Venancio de Echeberría, y de la que forman parte también personas del barrio.

### EN MUNDAKA—

Un joven de 19 años de edad, llamado Agustín Teñería, natural de Liverpool, estaba bañándose con varicos amigos y pereció ahogado.

## NUEVOS INGENIEROS INDUSTRIALES—

Han terminado sus exámenes de último año de la carrera de ingeniero industrial en la Escuela de Bilbao los señores don Francisco Unanue, don Roberto Dieguez, don Raimundo Abando, don Daniel Insausti, don Eugenio Rezola, don Eduardo Anduiza, don Daniel Oñate, don Santiago F. de Arteché, don Ramiro Mirapeix, don Santiago Belausteguigoitia, don Ramón González Gorbeña, don Manuel M. Laviada y don Juan C. Lacabe.

### EN BERMEO—

Ha sido recibida con júbilo la noticia de la aprobación del proyecto del puerto de Bermeo, en consejo de ministros.

—En uno de los salones del Casino Bermeano se ha celebrado un mitin organizado por la Sociedad de Marineros y fogoneros del puerto de Bilbao La Unión Marítima.

Los oradores expusieron las ventajas de la asociación.

No ocurrieron incidentes.

### EN DEUSTO—

Se saben hacer las cosas el día de San Pedro, y este año ha sido dignamente celebrado el onomástico del portero celestial.

Se celebró la tradicional verbena por los madrugadores que se disponen á sacar jugo á la fiesta.

Poco antes de las diez salió de la iglesia parroquial la procesión en la que figuraban la imagen de San Pedro y el clero, así como el Ayuntamiento en corporación, presidido por el alcalde señor Santa Marina. Llevó la bandera del Municipio don Tomás Aldekoa.

Terminado el breve recorrido de la procesión, se celebró la misa en la iglesia de San Pedro, actuando de preste el párroco don Ciriaco Remón de Vicuña; de diácono don Pedro Ellaurí, y de su subdiácono, don Juan Peña.

La iglesia, cuyos altares estaban muy bien adornados é iluminados, se vió llena de fieles. El Ayuntamiento ocupó un lugar preferente.

Se cantó la misa del maestro Mitterer con acompañamiento de órgano y orquesta, y fué cantada de modo muy afinado y dirigida por el inteligente organista de la parroquia don Agustín Larrea.

La oración sagrada estuvo á cargo del R. P. Luis Chabaud, jesuíta, quien comenzó su sermón dirigiendo un saludo al Ayuntamiento y á los fieles.

Después hizo el panegírico del Santo con notab'e elocuencia.

Terminada la misa, siguiendo una tradicional costumbre, se bailó una aurresku de honor.

Bailes y otra variedad de festejos entretuvieron muy agradablemente á los forasteros y á la juventud de la localidad que no perdía un acorde cuando escuchaba un bailable.

Bilbao ofreció un gran contingente de concurrentes, como sucede anualmente.

### VIOLENTO INCENDIO—

En la panadería Moderna, propiedad de don Segundo Monasterio (Bilbao), se declaró un violento incendio, quedando destruido por las llamas dicho establecimiento.

La panadería Moderna estaba asegurada en dos compañías.

Las pérdidas materiales son grandes.

No han ocurrido desgracias personales.

## BARAKALDO—

Los festejos organizados con motivo de la inauguración de las obras ejecutadas en el Santuario de Santa Lucía del Regato serán:

Disparo de voladores, bombas y repique de campanas, para anunciar el comienzo de la fiesta.

Misa mayor, celebrada por los señores sacerdotes del Regato, Burceña y Retuerto, estando el pánegrico de la Santa á cargo del elocuente orador sagrado don Tomás Gillín.

Terminada la misa mayor habrá varios festejos; la banda de tamborileros de Barakaldo amenizará hasta la hora en que baje á Retuerto á la gran romería, que también será amenizada por la laureada banda de Barakaldo.

## DEFUNCIONES—

Han dejado de existir en Bilbao:

Julián Iñiguez de Onzoño y Olavarría.

## NABARRA

### LAS FIESTAS DE SAN FERMIN—

Con gran animación se han celebrado las fiestas de San Fermín, en Pamplona.

Los trenes llegaban atestados de forasteros.

Como todos los años, el primer acto lo constituyeron las vísperas, asistiendo el Ayuntamiento precedido de las dulzainas, gigantes, músicas y numeroso público. El acto resultó brillantísimo.

En las calles gran animación, viéndose muchos forasteros.

Después de las vísperas, todas las señoritas de la sociedad pamplonesa se reunieron en el Casino Principal, donde se organizó un gran baile.

En el teatro Gayarre debutó la compañía Guerrero-Mendoza con *Locura de Amor*.

Obtuvo un gran éxito.

A las cinco de la mañana del primer día recorrieron las calles bandas de música, tocando diana. Hubo disparo de cohetes y volteo de campanas.

A las seis se verificó el consabido encierro de las seis reses de Alaiza, que se lidiaron por la tarde.

El acto se verificó sin contratiempo de mayor cuantía.

En la plaza de toros se corrieron, después del encierro, tres novillos embolados que propinaron á los aficionados unas cuantas docenas de merecidos tumbos.

A las diez de la mañana, salió la tradicional procesión de San Fermín, á la que concurrió el obispo, las autoridades, congregaciones y público numerosísimo.

Recorrió el itinerario acostumbrado.

A las doce se formó un brillantísimo paseo en la Estafeta, dando la banda municipal un concierto.

En las inmediaciones del Portal de San Nicolás se ha instalado el ferial de ganados. Las transacciones han sido numerosas, habiéndose realizado ventas á altos precios.

La corrida del primer día tuvo una entrada mediana.

En Beti Jai se jugó un interesante partido de pelota entre los dos hermanos Ucin, contra Fernández y Abarrategui.

Después de igualar en los juegos 1, 2, 3 y 5, obtuvieron el triunfo los hermanos.

El número de forasteros era enorme.

Inmensa concurrencia, desbordante de alegría,

asistía por la noche á los interesantes conciertos de la plaza del Castillo.

Uno de los actos solemnes de este año, lo constituyó el traslado de los restos de los Soberanos del antiguo Reino de Navarra desde la iglesia parroquial del pueblo de Yesa al famoso Monasterio de Leyre, donde en un principio tuvieron sepultura.

Sabido es que estos restos, con otros de Reinas, Príncipes é Infantes, sufrieron las tristes consecuencias de las vicitudes de la España contemporánea, y hubieron de ser recogidos, el 17 de mayo de 1863, entre las ruinas del Monasterio legerense, y conservados hasta hoy, en depósito, en la iglesia del humilde pueblo de Yesa.

Restaurado ahora el Monasterio de Leyre, vuelven á él las Regias reliquias.

El Monasterio, de indudables méritos, se halla situado al pie de la Sierra de Leyre, cerca del río Aragón, y no lejos del límite de la provincia con Zaragoza.

Se supone que fué construído en tiempo de los godos, bajo la advocación de San Salvador, y ha sido llamado El Escorial nabarro.

Entre lo más notable de su iglesia merece mencionarse el altar mayor, á cuyo lado del Evangelio se depositaron los cuerpos de las Santas Nunila y Alodia, en una arquilla de marfil; en otra arquilla guardáronse los restos de San Viril, abad de este Monasterio y del de Samos, en Galicia, á principios del siglo X.

En cuatro urnas de madera encerráronse—así lo hacen constar las inscripciones grabadas en su parte exterior—los cuerpos de los distintos Reyes de Navarra, trasladados hoy de nuevo á Leyre.

Pertenecen estas reliquias á Iñigo Arista, Sancho Garcés, Ximeno Iñiguez, García Iñiguez, Fortuño II, Sancho Abarca, García Sánchez, Sancho García y varios Príncipes y Reinas.

Seis vecinos del inmediato pueblo de Yesa condujeron al sitio donde habían de quedar definitivamente depositados los restos de los Reyes nabarros, que habían sido encerrados previamente en un artístico arcón de roble con herrajes labrados.

Una vez ya los restos en el nuevo sarcófago, dijo-se en la iglesia del Monasterio, completamente llena, una misa cantada, en la que ofició de pontifical el obispo de la diócesis.

Este, después, entonó un responso.

Terminado el acto religioso, fuera ya del templo, el señor Vázquez de Mella pronunció un elocuente discurso.

A continuación, en una dependencia del Monasterio, fueron obsequiados con un *lunch* los invitados, quienes emprendieron seguidamente su regreso á Pamplona.

El Orfeón Pamplonés, que es una entidad que honra á Navarra, tuvo una participación brillantísima en las fiestas de San Fermín.

El público no le escatimó sus calurosos aplausos.

Las fiestas de este año han dejado gratos recuerdos en los millares de concurrentes que han tenido la suerte de pasar varios días de alegría.

### NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Pamplona:

Mariano Labairu Garde, Julián M. Nabarro, Pan-cracio Aranegui Eyaralar.

En Echarri-Aranaz: don Ricardo Irurzún Huici.

En Valcarlos: don Martín Echeberría.

En Ostiz: doña Martina Bizkay Abaurrea.

# AGRICULTURA Y GANADERIA

## LA EXPOSICION RURAL DEL ROSARIO—

En la exposición rural celebrada estos días en el Rosario, la venta de los productos, dentro de la actual situación económica se considera satisfactoria.

## IMPORTANTE OPERACION EN GANADO—

El frigorífico Argentino ha realizado en Lincoln una importante operación de haciendas.

Adquirieron 400 novillos en 72 mil pesos, pago al contado.

La resistencia de los estancieros en vender fuertes lotes, da importancia á estas operaciones.

La impresión general en los círculos ganaderos es que los precios de las haciendas no tardarán en experimentar una suba importante.

## SOCIEDAD RURAL ARGENTINA—

El jurado inglés que va á actuar en la exposición de ganadería que se realizará el 15 al 22 del corriente llegará á nuestro puerto el lunes 10 del corriente en el paquete inglés "Essequibo".

En cuanto á los preparativos de ese torneo, que indudablemente revestirá grande importancia, están ya terminados y se ha dado acceso á los animales que serán expuestos en los alojamientos dispuestos especialmente en su local de Palermo por la sociedad Rural Argentina.

## GANADO DE SUECIA—

Por el ministerio de Agricultura apareció esta tarde un decreto del P. E. en virtud del cual, desde la fecha, queda prohibida la importación de ganado bovino, ovino, porcino y caprino, procedente del reino de Suecia, así como de forrajes, útiles y despojos que hayan estado en contacto directo ó indirecto con animales de esas especies. Los animales que se traigan en viaje, en buques salidos de puertos de Suecia desde el 1º del corriente inclusive, deberán ser cuidadosamente revisados por los veterinarios de la dirección general de Ganadería, al llegar á la rada, y sólo en caso de no encontrar motivo sanitaria en contra se permitirá que sean desembarcados en cuarentena.

Esta medida fué tomada por haberse comprobado por los representantes argentinos ante el gobierno del reino de Suecia, la reaparición de la fiebre atosa en varios lugares de las provincias de Halland, Malmohus y Kristianstad.

## REMESAS DE CARNES CONGELADAS—

Ha partido de nuestro puerto el vapor "Highland Loch" conduciendo con destino á Londres 466 reses de carnero congeladas, 534 id. de cordero, 182 cuartos vacunos delanteros congelados; 65 id. traseros, 2.466 cuartos vacunos delanteros enfriados y 3.125 id. traseros.

## EMBARQUES DE LA SEMANA—

Durante la semana comercial, cerrada ayer tarde, se han exportado:

12.362 toneladas de trigo, de las cuales 9.341 por el puerto de Bahía Blanca y 3.022 por el puerto de Buenos Aires.

141.134 toneladas de maíz, de las cuales 73.101 salieron por Rosario, San Lorenzo, 45.426 por Buenos Aires, 12.545 por San Nicolás, 7.817 por V. Constitución y 1.931 por Santa Fe.

7.891 toneladas de lino, de las cuales se embarcaron 4.233 en el puerto de Buenos Aires, y 3.658 en Rosario, San Lorenzo.

Como el embarque de avena fué nulo, tenemos que durante la semana se han embarcado 161.387 toneladas de cereal contra 164.839 de la semana anterior.

También se embarcaron para el exterior, durante la última semana, 1.675 toneladas de harina, 4.400 de cebada y 16 de alpiste.

En cuanto á la lana el embarque semanal está representado por 1.529 fardos, cargados en Buenos Aires con los siguientes destinos: 763 para Génova, 445 para Estados Unidos, 200 para Marsella, 75 para Barcelona, 24 para el Reino Unido, y 22 para puertos varios.

Desde el 1º de Octubre de 1914 hasta la fecha se han exportado 291.380 fardos de lana, contra 303.392 fardos en igual período anterior.

La última semana, el Uruguay exportó 37 fardos de lana con destino á Génova.

Desde el 1º de Enero hasta la fecha, se han exportado:

2.338.197 toneladas de trigo, contra 905.568 en igual período de 1914.

2.216.583 toneladas de maíz, contra 1.683.149 en 1914.

695.693 toneladas de lino, contra 737.262 en 1914.

Desde el jueves penúltimo hasta ayer, se habían exportado 7.752 cuartos de carne congelada, 29.374 de "chilled bell", 25.928 carneros y 5.251 corderos.

## LA GANADERIA EN LA PAMPA CENTRAL—

De algunas zonas de la Pampa Central, como General Acha y Santa Rosa de Toay, se han recibido noticias de haberse declarado una epidemia en el ganado vacuno, que se presume sea la fiebre atosa.

Los hacendados, que se muestran sumamente alarmados, reclaman con urgencia la intervención del ministerio de Agricultura.

## IMPORTANTE OPERACION EN GANADO—

Los señores Nemesio de Olariaga y José Arrieta (de Maipú) han vendido al doctor Manuel Moyano 800 novillos de dos años, importando la operación 100.000 pesos.

## EXPOSICION GANADERA DEL ROSARIO—

A juzgar por la cantidad de animales que han llegado al local de la Exposición Rural del Rosario, promete alcanzar un éxito el torneo ganadero, que se preparara, el que deberá inaugurarse el 1.º de Agosto.

## EXPORTACION DE LANAS—

En menos de diez meses se han exportado con destino á Norte América, 100.000 fardos con lana, sobre el total de 287.415 fardos que suman todos los embarques en ese espacio de tiempo.

El aumento de la importación lanera de Norte América ha sido tan importante que ha superado los cálculos más optimistas. Se sabía que compraría mucho, pero nunca en la forma en que lo ha hecho. Baste saber que desde el 1.º de Octubre de 1913 hasta el 24 de Julio de 1914, sus compras de lanas á la Argentina no habían pasado de 33.081 fardos, mientras que en igual espacio de tiempo de 1914-1915, le hemos enviado 100.000 fardos con esos textiles.



# "LOS BASKOS EN LA NACIÓN ARGENTINA"

---

HOMENAJE DE LA COLECTIVIDAD BASKONGADA AL  
PRIMER CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

Magnífica obra, que constituirá un verdadero monumento histórico-literario, y han de adquirirla seguramente todos los baskos y sus descendientes.

Estará lujosamente impresa, y su texto espléndidamente ilustrado. Será el más hermoso compendio basko-argentino que pueda exigirse.

El precio del ejemplar será de **50 pesos**, y á fin de facilitar su adquisición, establecemos una rebaja del **10 %** para los suscriptores de "**La Baskonia**", en 10 cuotas mensuales de \$ **4.50** cada una, para cuyo efecto, basta arrancar el boleto que vá perforado al pié y enviarlo al Administrador de esta revista, Belgrano 1389, Buenos Aires.

Cada libro adquirido en esta forma, llevará grabado, en la tapa, en letras doradas, el nombre del suscriptor, é irá resguardado en un elegante estuche.

---

Sr. Administrador de "**LA BASKONIA**"

**BELGRANO, 1389 - Buenos Aires.**

Me suscribo con un ejemplar de la obra **Los Baskos en la Nación Argentina** á pagar en 10 cuotas mensuales de \$ 4.50 cada una, ..... de 1915

(Firma).....

**NOTA.** - Debe acompañarse la primer cuota en **GIRO POSTAL** á la orden del Administrador de "**LA BASKONIA**", y las sucesivas mensualmente.